

Отвечает: Александр Серков

Августина пишет: «Добрый день всем. У меня вопрос: О ком идет речь в Ис.50. Если читать Синодальный перевод, то там стоят местоимения с заглавной буквы, а в современном переводе все обращения пишутся в прописных буквах, и

имеет ли значение в данной главе к кому идет обращение»?

Уважаемая Августина, в оригинале нет заглавных букв, поэтому к решению вопроса, о ком идет речь, надо подходить не с точки зрения переводчиков, как они написали местоимение, с маленькой или с большой буквы, а с позиции контекста. Для этого надо рассматривать эту главу с самого первого текста.

1. Разводное письмо вашей матери: Мать это Иудея, дети - это иудеи, а отец - это Бог. Вот об этом и пойдет речь в главе.

Никакого свидетельства о разводе не было, поскольку Бог не расторгал брак с Иудеей. Это она оставила Его. Бог никогда не отказывался от Своих прав как законного супруга Иудеи и всячески старался побудить ее возвратиться. Сравни описание Осии и Гомери, описываемое в Ос.2-й гл.

Моих заимодавцев: Образ меняется. Иудея в вавилонском плену увидит себя на положении рабыни и будет считать, что ее хозяин продал ее с целью удовлетворить требования своих заимодавцев (см. Лев.25:39; Втор.15:12). Однако у Бога нет заимодавцев. Избрав пути нечестия, Иудея сама продала себя и сделалась рабой греха (Ис.52:3; ср. Рим.6:16). Вот почему они подпали под иго язычников.

2. Разве рука Моя коротка стала: Объяснялось ли подпадение Иудеи под зависимость от язычников неспособностью Бога освободить ее? Нет! Он освободил Израиль от египетского рабства и спас их от Ассирии и в будущем избавит от Вавилона.

Рыбы в них гниют: Намек на первую из десяти язв египетских (Исх.7:17-21).

3. Мраком: Намек на девятую казнь (Исх.10: 21-23).

4. Мудрых: Дословно: «учащихся» или «учеников». Этот стих служит началом нового раздела. Иисус «раб» , здесь объясняет преданность тому делу, которое предстает Ему совершить Своей земной миссией. Он идет учить людей, будучи в свою очередь наставляем Отцом (Иоан.3:2; 5:18; 8:28).

Чтоб Я мог: Еще до того, как Христос пришел на нашу землю, был составлен план Его жизни, совершенный во всех подробностях. Тем не менее, живя как человек, Христос оставил предвидение этих событий и был руководим волей Отца, открывавшейся ему день ото дня. Это делает еще многозначительнее те частые случаи, на основании которых записано, что Иисус проводил целые ночи в молитве.

Словом подкреплять: Мессия должен был прийти в мир как живое «Слово» (Иоан.1:1), или представитель Бога, и его миссия заключалась в том, чтобы постоянно направлять и утешать находящихся под бременем греха (Матф.11:28). Без спасения, столь милостиво предлагаемого Христом, беспокойные сердца грешников никогда не могут обрести мир.

5. Бог открыл Мне ухо: «Ухо» Христа всегда было готово внимать повелениям Своего Отца.

Он никогда не стремился действовать по Своей собственной воле, но всегда исполнял волю Отца, пославшего Его (Пс.39:7-9; Иоан.5: 30). Даже в час страшного борения в Гефсиманском саду Он не отказался от «чаши», подносимой к Его дрожащим устам (Матф.26:42; Фил.2:8).

6. Хребет Мой: Предсказание стиха 6-го исполнилось при бичевании Иисуса (Марк.15:15).

Поражающим: «ударяющим», как написано и в Септуагинте.

Лица Моего: См. Марк.14:65; 15:19.

7. Как кремень: Образное выражение, подчеркивающее твердую решимость (Иез.3:7-9).

8. Близок оправдывающий: Когда Христос висел на кресте, Отец был совсем рядом с Ним, хотя Иисус не знал этого.

Кто хочет судиться со Мною: Дословно: «кто Мой противник»? Сатана, «клеветник» (Откр.12:10; ср. Зах.3:1), обвиняя Христа, по сути дела не мог предъявить Ему ни одного обоснованного обвинения, и он знал, что Его противнику тоже было хорошо известно об этом.

Ложные обвинения, предъявляемые Иисусу, обнаруживали злобу Его обвинителей.

9. Помогает Мне: В последней схватке с силами тьмы Спасителя поддерживало твердое упование на любовь Своего Отца и беспрекословное выполнение Его воли.

Таким образом, мы видим, что контекст поддерживает идею о том, что Исайя пророческим предвидением раскрывает любовь Бога к избранному израильскому народу и в Иисусе Христе явленной в земной Его жизни. Так что местоимения, стоящие с большой буквы, оправданы, так как речь идет о Христе.

С уважением, Александр.